

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 45: Nachhaltig leben

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

«Unternehmerisch erfolgreich und wirtschaftlich eigenständig sein. Gute Projekte, die funktionieren und ihren Zweck erfüllen, ausführen. Der Kundennutzen ist dabei im Mittelpunkt». Unser Auftraggeber – ein erfahrener Architekt mit umfassendem, langjährigem Know-how aus einem erfolgreichen Architekturbüro – startet in Basel ein neues Unternehmen mit anspruchsvollen Aufträgen. Das Schwerpunkt liegt zunächst auf dem Wohnungsbau. Hierfür suchen wir eine/n

**Senior Projektleiter/in, gesamtverantwortlich für Bauten und Projekte als**

## **Partnerin/Partner in neuem Architekturbüro**

**Ihre Passion: Innovative Lösungen für eine gute, funktionierende Architektur finden**

**Ihre Aufgaben:** Die Gesamtverantwortung für die erfolgreiche Ausführung von einfachen und komplexen Bauten und Projekten liegt bei Ihnen. Dies gewährleisten Sie durch optimalen Einsatz Ihrer Planungs- und Ausführungskontrolle in allen Phasen und durch Projektmanagement als Steuerungs- und Kontrollinstrument. Sie steuern Ihr Ausführungsteam, Fachingenieure und weitere Involvierte entsprechend. Gegenüber den Bauherren sind Sie in der Ausführungsphase verantwortlicher Ansprechpartner.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an die Beauftragte, Mercuri Urval AG, Hochstrasse 48, Postfach, 4002 Basel, mit dem Vermerk **641.1652** oder per E-Mail an [basel.ch@mercuriurval.com](mailto:basel.ch@mercuriurval.com). Gerne geben wir Ihnen weitere Informationen unter **061 367 67 67**.

Sie finden uns auch unter [www.mercuriurval.ch](http://www.mercuriurval.ch). Wir sichern Ihnen absolute Diskretion zu.

Mercuri Urval, Assessment-Spezialisten in Rekrutierung und Selektion, Potenzialanalysen, Management Development und Coaching mit Sitz in Zürich, Nyon, Basel, Bern und **neu in Zug** sowie weiteren 75 Büros in Europa, Australien und den USA.

**Mercuri Urval**

Infolge Pensionierung des Geschäftsinhabers suchen wir für die

### **Büro-Nachfolge / Übernahme**

Eine/n fachkompetente/n, dynamische/n

### **Bauingenieur/in ETH/HTL**

Was wir bieten:

- Ein gut funktionierendes, erfolgreiches Ingenieurbüro, mittlerer Grösse, im Mittelwallis, mit den Tätigkeitsgebieten:
- Tragkonstruktionen in Stahlbeton, Spannbeton, Stahl und Holz
- Spezialfundationen
- Hoch- und Industriebauten
- Brückenbau
- Lawinengalerien
- Strassenbau
- Expertisen
- Büroinventar und EDV-Ausrüstung (Netzwerk, Rechenprogramme, CAD)
- Büroräumlichkeiten (ca. 140 m<sup>2</sup>)
- Auftragsvolumen für ca. 1/2 Jahr
- Gutes Beziehungsumfeld zu Auftraggebern
- ISO-Zertifiziert 9001
- Eine zeitlich auf Wunsch angepasste Übergabe



**Von Vorteil wäre:**

- Erfahrung von ca. 3 bis 5 Jahren
- Gute Kenntnisse der zweiten Kantonssprache D/F

Interessenten/innen (weitere Informationen) melden sich unter Chiffre tec21 K 87219 B, Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.



**Prader**

Wir zählen zu den führenden Unternehmungen im Untertagebau und beweisen dies auf zahlreichen Baustellen in der Schweiz.

Im Rahmen der Verstärkung unserer Tätigkeiten suchen wir

### **Bauführer/in (Ing. ETH, FH, BSA)**

mit praktischer Erfahrung in Baubetrieb und Bauausführung für die Aufgabe

### **Ausmass/Abrechnung**

Sie werden in Ihre neue Tätigkeit eingeführt und übernehmen dann die Verantwortung für die wirtschaftlich wichtige Aufgabe in der Leitung einer Tunnelbaustelle. Dabei stehen Ihnen qualifiziertes Personal und moderne Einrichtungen zur Verfügung. Neben einer theoretischen Grundausbildung und praktischen Berufserfahrungen verfügen Sie über Führungsqualitäten, sind mobil und beherrschen die Arbeit am PC. Wir offerieren Ihnen eine nicht alltägliche Tätigkeit mit den Leistungen einer modernen Unternehmung.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Herrn R. Kobel, der Ihnen für eine erste Kontaktaufnahme und weitere Auskünfte gerne zur Verfügung steht.

**Prader AG Tunnelbau**

Waisenhausstr. 2, Postfach 6839, 8023 Zürich

E-Mail: [info@pradertunnel.ch](mailto:info@pradertunnel.ch)

Telefon +41 (0) 12 181 818, Fax +41 (0) 12 181 819

Unsere Ingenieurunternehmung mit Standorten in Weinfelden und St. Gallen bearbeitet zukunftsorientierte Projekte in den Bereichen Abfall- und Wasserwirtschaft.

Zur Ergänzung unseres interdisziplinären Teams suchen wir eine(n)

## Ingenieur(in) oder Naturwissenschaftler(in)

Beschäftigungsgrad 80–100%

Sie bearbeiten schwerpunktmaßig Fragestellungen im Zusammenhang mit dem Betrieb von Deponien und Themen im Umweltbereich. Neben einem abgeschlossenen Studium und idealerweise Erfahrungen in den erwähnten Bereichen, verfügen Sie über Eigeninitiative, Flexibilität und Interesse an praxisbezogenen Lösungen. Von Vorteil sind zudem Kenntnisse im Bereich geografischer Informationssysteme.

Zudem suchen wir einen

## CAD-/GIS-Verantwortliche/r

mit Grundausbildung im Tiefbaubereich

Sie übernehmen die Verantwortung für den Betrieb unseres CAD/GIS-Systems (Intergraph), sind hoch motiviert, die vielfältigen Möglichkeiten eines CAD/GIS effizient und selbstständig im Rahmen innovativer Projekte umzusetzen. Dafür bringen Sie Erfahrungen mit CAD-Arbeiten sowie evtl. Kenntnisse in der Betreuung des Windows NT-Betriebssystems mit.

Weitere Informationen zu unserem Betrieb finden Sie unter [www.meierpartner.ch](http://www.meierpartner.ch). Falls wir Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

**Meier und Partner AG**  
Freiestrasse 26, 8570 Weinfelden

meier partner



Per sofort oder nach Vereinbarung suchen wir ...Sie

## ArchitektIn ETH/HTL

- Baukultur aktivieren und fördern
- unkonventionelle Ideen umsetzen
- Möchten Sie sich für diese Themen voll engagieren?  
Dann gehören Sie zu uns.

### Aufgabenbereich

- Entwurf und Gestaltung
- Projektierung
- Vorbereitung Realisierung

### Anforderungen

- ausgeprägtes Flair in Entwurf und Gestaltung
- entwickeln von visionären Ideen
- Teamfähigkeit
- überzeugende Haltung mit Durchsetzungsvermögen
- Begleitung Bauherrschaft

### Wir bieten Ihnen

- anspruchsvolle Aufgaben in allen Hochbaubereichen
- moderne EDV-Anlagen
- eine nicht alltägliche Herausforderung  
Sie wollen Ihre Fähigkeiten in unserem Team unter Beweis stellen? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Unterlagen.

Steffen, Dubach + Partner Architekten AG  
Kirchbergstrasse 189 3401 Burgdorf  
☎ 034 426 16 16, Herr H.K. Dubach

Sie finden uns auch unter [www.sd-p.ch](http://www.sd-p.ch)



DESSERICH + PARTNER AG

Ingenieure und Planer ETH/SIA/USIC

Brücken-, Hoch-, Tief- und Wasserbau  
Umwelt-, Verfahrens- und Reinraumtechnik  
Logistik-, Fertigungs- und Lagersysteme  
Bauwerkserhaltung und Instandsetzung

Wir sind eine regional, national und international tätige Ingenieurunternehmung mit breitem Tätigkeitsfeld, mit den Hauptsitzen Luzern und Zürich und verschiedenen Filialen.

Für unseren Hauptsitz in **Luzern** suchen wir zur Ergänzung und Verstärkung unseres Teams eine/n qualifizierte/n, erfahrene/n

## Projektleiter/in ETH/FA (m/f)

**Hauptbereich:** - Strassenbau, Verkehrsplanung, Wasserbau

**Nebenbereich:** - Konstruktiver Ingenieurbau

Wir erwarten fundiertes Fachwissen mit mindestens fünf Jahren Erfahrung, prozessorientiertes Handeln mit umfassendem Verständnis für die Hilfsmittel der Informatik in unserem eigenen Rechenzentrum.

Die entwicklungsfähige Stelle bietet eine selbstständige Bearbeitung anspruchsvoller Projekte im In- und Ausland.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihren Anruf an Dr. Georg Desserich

**DESSERICH + PARTNER AG**

Ingenieure und Planer ETH/SIA/USIC  
Langensandstrasse 74, 6005 Luzern  
Tel. 041 360 77 22, Fax 041 360 00 53  
[info@desserichpartner.ch](mailto:info@desserichpartner.ch)



Wir sind ein kleineres Ingenieurbüro und bearbeiten für unsere Kunden vielfältige und anspruchsvolle Projekte in den Bereichen Planung, allgemeiner Tiefbau, Brückenbau und konstruktiver Hochbau.  
Unser Team soll verstärkt werden. Dazu suchen wir eine(n) belastbare(n), fach- und sozialkompetente(n)

## Bauingenieur/in ETH oder HTL/FH

### Ihr Aufgabenbereich

Sie bearbeiten als Verantwortlicher die Aufträge des konstruktiven Hochbaus und Brückenbaus selbstständig. Bereichsübergreifend unterstützen Sie unser Team in Aufgaben des allgemeinen Tiefbaus.

### Ihr Anforderungsprofil

Sie verfügen über ausgewiesene Erfahrung im konstruktiven Hochbau/Grundbau und evtl. auch über bereichsübergreifende Kenntnisse im allg. Tiefbau/Strassenbau. Ferner sind Sie im Umgang mit dem branchenspezifischen EDV-Programmen vertraut.

Als initiativ, verantwortungsbewusste Person sind Sie zudem bereit, Führungsaufgaben zu übernehmen.

### Ihre Chance

Wir bieten Ihnen eine vielfältige, entwicklungsfähige Dauerstelle an. Bei einem angenehmen Arbeitsklima bearbeiten Sie Ihre Aufgaben mit grosser Selbstständigkeit innerhalb eines gut motivierten Teams.

### Ihre Bewerbung

Wenn Sie Ihre berufliche Zukunft weiter ausbauen möchten, dann richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto und Zeugnissen an:

#### M.WIESENDANGER AG

Ingenieurbüro für Tiefbau, Hochbau, Raumplanung  
Bahnhofstrasse 16, 8620 Wetzikon  
Tel. 01/932 39 66, Fax 01/932 32 07  
e-mail: wiesendanger.ag@bluewin.ch

## jung und tatkräftig

Sind Sie der junge, verantwortungsbewusste

## ■ Architekt HTL/ETH ■

der per sofort oder nach Vereinbarung die selbstständige Bearbeitung eines anspruchsvollen und interessanten Bauprojekts im Seeland übernehmen möchte?

Es handelt sich dabei in eine projektorientierte Anstellung in einem befristeten Arbeitsverhältnis von maximal 18 Monaten (evtl. Teilzeitpensum möglich).

### Wir erwarten von Ihnen:

- mindestens einige Jahre Berufserfahrung
- Billigkeits resp. sehr gute Französischkenntnisse
- Selbstständigkeit und Zuverlässigkeit

### Wir bieten Ihnen:

- einen modernen Arbeitsplatz
- interessante Erfolgsbeteiligung bei Projektabschluss

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen mit Foto senden Sie bitte an Chiffre M 05-141609 Publicitas AG, Postfach 7621, 3001 Bern.

### Suchen Sie eine neue Herausforderung?

Wir sind ein gesamtschweizerisch tätiges Unternehmen mit Hauptsitz in Zürich-Seefeld. Für den Bereich Bau und Promotion suchen wir engagierte und an ganzheitliches Denken und Handeln gewohnte Persönlichkeit als

## HochbautechnikerIn/BaukostenplanerIn

### Ihre Aufgaben

- Bearbeitung vielfältiger und interessanter Sanierungs- und Neubauvorhaben mit Schwerpunkt im Wohnungsbau
- Weiterentwicklung Kalkulationssystem

### Ihr Profil

- bautechnische Ausbildung (z.B. TechnikerIn TS Hochbau)
- Erfahrung und/oder Zusatzausbildung als BaukostenplanerIn
- Interesse an der Erarbeitung von Kalkulationen und Submissionen

### Perspektiven

- moderne Infrastruktur
- gutes Arbeitsklima und fortschrittliche Anstellungsbedingungen

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr B. Haus (Direktwahl 01 389 77 30) gerne zur Verfügung.



Architekturbüro in St.Moritz mit interessanten Aufträgen sucht

**Architekten ETH oder HTL**  
mit Entwurfserfahrung und sicheren CAD-Kenntnissen sowie

**Projekt- und Bauleiter**  
mit Berufserfahrung.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto. Angebote unter Chiffre D 176-718345, an Publicitas AG, Postfach 255, 7500 St.Moritz.

Gesucht per sofort

## Bauingenieur ETH/FH/HTL

als freier Mitarbeiter oder temporär...  
einfache Armierungen, praxisbezogen,  
im Wohnungsbau. Flexibel...  
Region Zürich-Ost.

Melden Sie sich unter Chiffre K 87223 B Künzler-Bachmann  
Medien, Postfach 1162, 9001 St.Gallen  
oder E-Mail: marcstef@hotmail.com

# **Nachfolgeplanung für ein Ingenieurbüro Region Mittelland**

Im Rahmen der Nachfolgeplanung innerhalb der Leitung eines bekannten und erfolgreichen Ingenieurbüros mit ca. 30 Mitarbeitern suchen wir einen ca. 35 bis 45jährigen, kompetenten und kontaktgewandten

**dipl. Bauingenieur ETH**  
als künftiges Mitglied der Geschäftsleitung und als Partner

- **Die Stärken des Unternehmens** und die wichtigsten Aktivitäten umfassen: Bautechnik, Projekt- und Bauleitungen, Instandsetzungen und Erneuerungen im anspruchsvollen Hoch-, Tief- und (National-) Straßenbau, aber auch Raumplanung inkl. Infrastruktur- und Verkehrsplanung sowie Umweltschutz.
  - **Ihre persönliche Fachkompetenz** liegt vorwiegend im Bereich Tiefbau. Andererseits sind Sie ein vielseitiger Generalist und Allrounder mit einem «interdisziplinären Blick» über Ihr Fachgebiet hinaus und mit sehr guten organisatorischen Fähigkeiten zur Leitung von Projekten.
  - **Als Führungspersönlichkeit** pflegen Sie gerne aktiv Kontakte zu privaten und öffentlichen Auftraggebern in der ganzen Schweiz, zu Hochschulen und Instituten.

Bitte rufen Sie für eine erste Vorabklärung an oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen. Unsere Berater **Urs Müller** und **Herbert Fend** informieren Sie gerne näher über diese entwicklungsfähige Position und das interessante Unternehmen. Sie können sich auf unsere Diskretion verlassen.



Ihr schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an:

**Herbert Fend, Ing. HTL, Industrie + Technik  
MANPOWER KaderKarriere, Postfach, 5001 Aarau  
Tel. (DW): 062 - 837 40 50 oder 079 - 237 35 81  
e-mail: herbert.fend@manpower.ch**



# DIVERSES

Dipl. Ing. ETH/SIA sucht zur Übernahme evtl. Nachfolge-  
regelung guteingeführtes

Bauingenieurbüro ETH / SIA

mit Schwerpunkt Hochbau in der Stadt Zürich oder  
nähere Umgebung.

Anfragen unter Chiffre tec21, K 87215 B, Künzler-Bachmann,  
Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

# Festigkeits-Berechnung räumlicher Rohrleitungs-Systeme

für verfahrenstechnische, hydraulische, thermische und haustechnische Anlagen.

Application Service Provider ASP (dipl. Masch. Ing.  
ETH)

bietet Berechnungen mittels User Software zu festen Preisen und Terminen an.

Anfragen bitte an **WALLNER TREUHAND**,  
CH-6004 Luzern,  
**Fax-Nr. 041 410 04 83**

**Jetzt inserieren: 071-226 92 92**

## Verschenke Baudoku altershalber

34 Bände vollständig à jour nachgeführt

F. Steinbrüchel, Heslibach, 8700 Küsnacht,

Tel. 01 911 06 56 (falls Beantworter: bitte deutlich sprechen)

Infolge Geschäftsaufgabe gratis abzugeben (gegen Insertionskosten)

komplette, sehr gut erhaltene Jahrgänge der Zeitschrift

### Schweizer Ingenieur und Architekt (si+a)

früher Schweizerische Bauzeitung, heute tec21, Jg. 1962–1967 gebunden, 1977–2000 lose. Ware muss abgeholt werden (Nähe Winterthur)

Anfragen: Tel. 052/336 16 90, Fax 052/336 23 90



## Gemeinde Muri AG

### GEMEINDERAT

#### Sanierung und Erweiterung Turnhalle Badweiher

Der Gemeinderat Muri eröffnet einen offenen zweistufigen Studienauftrag mit Skizzenqualifikation für die Sanierung und Erweiterung der Schulanlage Badweiher in Muri.

**Veranstalter:** Einwohnergemeinde Muri, vertreten durch den Gemeinderat Muri.

**Gegenstand und Umfang des Auftrages:** Die Schulanlage Badweiher soll um vier Klassenzimmer mit Gruppenräumen erweitert, das bestehende Schulhaus Badweiher II saniert und die bestehende Turnhalle erweitert oder ersetzt werden durch eine Zweifach-Turnhalle mit der Option, diese in einem späteren Zeitpunkt in eine Dreifach-Turnhalle auszubauen.

**Verfahrensart:** Die Verfahrensart ist ein selektives Verfahren mit offener Ausschreibung einer Skizzenqualifikation und mit anschliessendem Studienauftrag gemäss Submissionsdekrete (SubmD) des Kantons Aargau vom 26. November 1996.

Die erste Stufe beinhaltet eine Skizzenqualifikation, woraus das Preisgericht 5 Teilnehmer für den Studienauftrag der zweiten Stufe auswählt.

Nach Abschluss des Wettbewerbs beabsichtigt die Veranstalterin, den Planungsauftrag an den erstrangierten Verfasser zu vergeben.

**Teilnahmeberechtigung:** Teilnahmeberechtigt für die erste Stufe sind Architekten. Die Teilnehmer sind berechtigt, Spezialisten zuzuziehen. Letztere dürfen nur in einem Projektteam mitwirken.

Teilnahmeberechtigt für die zweite Stufe sind die ausgewählten Verfasser der Skizzenqualifikation.

#### Eignungskriterien der ersten Stufe:

- Konzeptidee
- Städtebauliche Qualität
- Integration in das bestehende Ensemble
- Leistungsnachweis/Leistungsfähigkeit
- Referenzen

#### Beurteilungskriterien der zweiten Stufe:

- Architektonische Gestaltung
- Betriebliche Aspekte und Funktionalität
- Ökologische und baubiologische Aspekte
- Wirtschaftlichkeit (Kosten/Nutzen-Relation in Erstellung und Betrieb)

#### Termine: Erste Stufe: Skizzenqualifikation

Bestellung des Programms und Anmeldung zur Teilnahme bis 30. November 2001

Versand der Unterlagen bis 3. Dezember 2001

Abgabe der Skizzen: 11. Januar 2002

Zweite Stufe: Studienauftrag

Versand der Unterlagen: 20. Februar 2002

Abgabe der Studien: 26. April 2002

Realisierung: 2002/2003

**Anschrift und Frist:** Das Programm wird im Internet unter [www.muri-ag.ch/Skizzenqualifikation](http://www.muri-ag.ch/Skizzenqualifikation) veröffentlicht und kann schriftlich bei der Bauverwaltung Muri, 5630 Muri, Vermerk «Skizzenqualifikation Schulanlage Badweiher», unter Beilage eines adressierten und frankierten Antwortkuverts (Format C4) bestellt werden bis Freitag, 30. November 2001.

Depot: Mit der Anmeldung zur Teilnahme an der Skizzenqualifikation ist ein Depot von Fr. 300.– einzuzahlen.

**Verfahrenssprache:** Deutsch

5630 Muri, 29. Oktober 2001

GEMEINDERAT MURI

## Gemeindehaus und Neubau Kasinosaal in Affoltern am Albis

Ideenwettbewerb mit anschliessendem Studienauftrag

Veranstalter: Gemeinderat, Affoltern a. A.

- Aufgabe:**
- Neubau eines Gemeindehauses
  - Neubau eines Gemeindesaales als Ersatz für den bestehenden Kasinosaal
  - Renovation des Kopfbau des Kasinos

**Verfahren:** Stufe 1: Offenes Verfahren in deutscher Sprache gemäss Art. 12 Abs. 1 lit. A der interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) und § 8 Abs. 1 der Submissionsverordnung des Kantons Zürich, als Präqualifikation für die zweite Stufe.  
Stufe 2: Studienauftrag für ein Projekt mit Kostenschätzung.

In der 1. Stufe ist ein generelles Konzept zu entwerfen. Dieses Konzept soll mit einer ortsbaulich und funktionell überzeugenden Ideenskizze aufzeigen, wie die komplexe Bauaufgabe auf dem knappen zur Verfügung stehenden Areal gelöst werden soll.

Diese 1. Stufe wird als öffentlicher Ideenwettbewerb im Sinne einer Präqualifikation für den anschliessenden Studienauftrag durchgeführt. Die Arbeiten werden anonym (d.h. ohne Kenntnis der Namen der Teilnehmenden) beurteilt. Aus ca. 10 gut qualifizierten Arbeiten werden drei bis fünf Teilnehmende für die zweite Stufe ausgewählt. Für diese Auswahl wird zusätzlich die fachliche Qualifikation und Erfahrung des teilnehmenden Büros bzw. der Arbeitsgemeinschaft berücksichtigt. Aufgrund der Ergebnisse der Stufe 1 werden in der zweiten Stufe Studienaufträge erteilt. Dazu werden 3 – 5 namentlich bekannte Teilnehmende bzw. Arbeitsgemeinschaften aus der 1. Stufe eingeladen, welche überzeugende Beiträge geliefert haben und welche aufgrund von ausführlichen Referenzobjekten und Erfahrung zu deren Realisierung qualifiziert erscheinen. Aus der 2. Stufe soll ein realisierbares Projekt mit verbindlicher Kostenschätzung hervorgehen.

#### Teilnahmeberechtigung Stufe 1

Die Teilnahmeberechtigung für die Stufe 1 richtet sich nach Art. 9 IVöB. Zugelassen sind Architektinnen und Architekten mit Wohn- oder Geschäftssitz in der Schweiz oder in einem Vertragsstaat des GATT/WTO-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen, soweit dieser Staat Gegenrecht gewährt.

**Beurteilungsgremium:** Mitglieder Gemeinderat Affoltern a.A.; Irene Enderli, Gemeindepräsidentin; Harry Brüniger, Hochbauvorstand; Walter Dürr, Sozialvorstand; Heidi Kehrl, Tiefbauvorstand; Peter Leuenberger, Landwirtschafts- und Gesundheitsvorstand; Reinhold Spörri, Finanz- und Immobilienvorstand; Hans Vollenweider, Wehrvorstand; Silvio Böni, Gemeindeschreiber (Aktuar); Peter Schleuniger, Hochbausekretär; Gret Loewensberg, dipl. Arch. ETH/SIA/SWB/BSA, (Fachberaterin), Dufourstrasse 35, 8008 Zürich; Peter Hofmann, dipl. Arch. ETH/SIA, (Fachberater) Ostbühlstrasse 102, 8038 Zürich; Hugo Wandeler, dipl. Arch. ETH/SIA, Planer FSU/BSP (Fachberater), Dörflistrasse 112, 8050 Zürich

**Termine Stufe 1:** Versand der Unterlagen für die 1. Stufe ab 5. Nov. 2001  
Termin für schriftliche Fragestellung: 23. Nov. 2001  
Einreichen der Arbeiten der 1. Stufe: 1. März 2002

**Bezug der Unterlagen:** Die Bewerbungsunterlagen können unter Beilage eines adressierten und frankierten Briefumschlages C4 schriftlich angefordert werden bei: Gemeindeverwaltung Affoltern a.A., Hochbauabteilung, Zürichstrasse 100, 8910 Affoltern a.A.

**Rechtsmittel:** Gegen diese Ausschreibung kann innerhalb 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Zürich, Militärstrasse 36, 8004 Zürich, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen und muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angefochtene Verfügung ist beizulegen; die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit als möglich beizulegen.

#### Resumé:

Adjudicatur: Gemeinderat Affoltern a.A.

Type de procédure: Procédure ouverte

Objet:

- Administration communale
- Salle communale
- Renovation du «Casino»

Obtention du programme: à partir du 5 novembre 2001 près de:  
Gemeindeverwaltung Affoltern a.A., Hochbauabteilung  
Zürichstrasse 100  
8910 Affoltern a. A.



STADT ZOFINGEN

## EVARISTE-MERTENS-PREIS 2002

### Projektwettbewerb für junge Landschaftsarchitektinnen und Landschaftsarchitekten

#### Parkanlage Rosengarten Zofingen

##### Anlass und Ziel

Der BSLA veranstaltet in Würdigung des bedeutenden Schweizer Gartenarchitekten Evariste Mertens (1846–1907) und seines Werkes einen Wettbewerb zur Förderung der fachlichen Qualitäten wie auch der beruflichen Weiterentwicklungsmöglichkeiten junger Landschaftsarchitektinnen und Landschaftsarchitekten. Der Preis wird unterstützt durch die Schweizerische Stiftung für Landschaftsarchitektur SLA.

Der Evariste-Mertens-Preis wird 2002 zum ersten Mal ausgeschrieben und ist die Fortführung des früheren BSLA-Preises. Er findet in einem Turnus von 2 Jahren statt.

Für diese Ausschreibung fiel die Wahl auf den ehemaligen Friedhof Rosengarten in Zofingen, der in eine öffentliche Parkanlage umgewandelt werden soll: «Der Rosengarten soll zum Ort der Begegnung und der Kultur werden – ein Erholungsraum und ein Erlebnisort mit besonderer Atmosphäre». Von den Wettbewerbsteilnehmerinnen und -teilnehmern wird ein realitätsbezogener Projektvorschlag erwartet, der die Besonderheiten des Ortes sowie die aktuellen und zukünftigen Nutzerbedürfnisse berücksichtigt.

##### Veranstalter

Auslober ist die Stadt Zofingen und der BSLA.

##### Verfahren

Einstufiger Projektwettbewerb aufgrund des Reglements «Evariste-Mertens-Preis» vom 30.03.2001 des BSLA. Die Verfahrenssprache ist Deutsch.

##### Teilnahmeberechtigung

- a) Zum Evariste-Mertens-Preis zugelassen sind natürliche Personen schweizerischer oder anderer Nationalität. Letztere müssen in der Schweiz ständigen Wohnsitz, d.h. Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung haben.
- b) Teilnahmeberechtigt sind Landschaftsarchitektinnen und Landschaftsarchitekten, welche eine abgeschlossene Hochschul- oder Fachhochschulausbildung nachweisen können oder ordentliches Mitglied des BSLA sind.
- c) Zur Teilnahme zugelassen sind außerdem Absolventinnen und Absolventen eines Nachdiplomstudiums im Bereich Landschaftsarchitektur an einer in- oder ausländischen Hoch- oder Fachhochschule.
- d) Die Teilnahmeberechtigung bzw. Zulassung endet mit dem abgeschlossenen 35. Altersjahr. Massgebend ist das Datum der Ausschreibung des Preises.

##### Preisgericht

Hansruedi Gilgen, Stadtrat Zofingen (Vorsitz), Dilli Schaub, Viceammann Zofingen, Robert Gissinger, Landschaftsarchitekt BSLA Luzern, Brigitte Nyffenegger, Landschaftsarchitektin BSLA Zürich, Rainer Zulauf, Landschaftsarchitekt BSLA Baden und Experten mit beratender Stimme.

##### Preise

Dem Preisgericht stehen eine Preissumme von Fr. 12 000.– zur Verfügung (4 bis 6 Preise). Die Preisträger erhalten zudem eine Auszeichnung des BSLA in Form einer Urkunde.

##### Unterlagenbezug

Das Wettbewerbsprogramm kann bezogen werden beim Stadtbauamt Zofingen: Tel. 062 745 72 00; Fax 062 745 73 00; Mail [stadtbauamt@zofingen.ch](mailto:stadtbauamt@zofingen.ch).

Die Wettbewerbsunterlagen können schriftlich und mit Einzahlung einer Schutzgebühr gemäss Angaben im Wettbewerbsprogramm bezogen werden.

##### Termine

Versand Wettbewerbsprogramm	ab 12.11.2001
Versand Wettbewerbsunterlagen	ab 19.11.2001
Eingabe der Projekte	28.03.2002

form sia

berufs  
-begleitende  
weiterbildung  
für ingenieure  
und architekten

### Kennzahlen im Immobilienmanagement

Der schweizerische Kennzahlenstandard liefert wertvolle Aussagen über die Qualität der Bewirtschaftung von Liegenschaften und bildet die Grundlage für eine einheitliche Kommunikation im Bereich der Immobilienwirtschaft. Dies erleichtert die strategische Planung und Kostenkontrolle innerhalb eines Unternehmens und erlaubt Vergleiche mit anderen Organisationen im Sinne eines Benchmarking. Das Kennzahlenwerk konzentriert sich auf Kosten- und Flächenzahlen. Davon profitieren sowohl Planer und Eigentümer als auch Verwalter und Nutzer von Immobilien. Jede Gruppe kann gemäss ihren Bedürfnissen die notwendigen Parameter auswählen und erfassen. Die im Standard definierten Grundlagen versprechen nicht nur mehr Transparenz, sondern gewährleisten bei sorgfältiger Anwendung eine Optimierung der Planungs- und Bewertungsverfahren.

#### Dokumentation D 0165

Kennzahlen im Immobilienmanagement

70 Seiten, Format A4, broschiert

Preis: CHF 120.–

Sonderpreis für sia Mitglieder CHF 90.–

#### Bestelltalon

Bestellung (Fax 061 467 85 76)

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Exemplare der Dokumentation  
D 0165 Kennzahlen im Immobilienmanagement zum Preis von  
CHF 120.– bzw. CHF 90.– für sia Mitglieder

Preise zuzüglich Porto und Verpackung

Vorname / Name \_\_\_\_\_

Firma / Beruf \_\_\_\_\_

Mitglied-Nummer \_\_\_\_\_

Strasse / Nr. / Postfach \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

Datum und Unterschrift \_\_\_\_\_

ich bin sia Einzelmitglied

unser Büro ist sia Firmenmitglied

ich bin assoziiertes sia Mitglied

ich bin assoziiertes sia Studentenmitglied

Bestellung faxen oder senden an:

sia auslieferung

c/o schwabe & co ag

postfach 832

ch 4132 muttenz 1

t 061 467 85 74

f 061 467 85 76

[auslieferung@schwabe.ch](mailto:auslieferung@schwabe.ch)